BIENVENUE DANS LE

Français Québécois



Educating the mind without educating the heart is not educating at all.
Éduquer l'esprit sans éduquer le cœur, ce n'est pas éduquer du tout.

LE PETIT DICO



Français	Québécois
une voiture	une auto
un téléphone portable	un cellulaire
un ordinateur portable	un portable
un petit-déjeuner	un déjeuner
un déjeuner	un dîner
un dîner	un souper
une voiture de location	une auto de location
faire du stop	faire du pouce
faire du shopping	magasiner
un week-end	une fin de semaine
un mail	un courriel
un parking	un stationnement
faire les courses	faire l'épicerie

LE GUIDE DES EXPRESSIONS

Québécois	Français
Attache ta tuque !	Tiens-toi prêt !
Tire-toi une bûche !	Viens t'asseoir !
Être dans le jus	Être débordé
Être dans les patates	Se tromper
Lâche pas la patate !	N'abandonne pas !
Pleuvoir à boire debout	Pleuvoir à torrent
Se sucrer le bec	Manger sucré
Avoir de l'eau dans la cave	Un pantalon trop court
Être aux petits oiseaux	Être ravi
Pas de chicane !	Pas de dispute !



LES FAUX AMIS

Français	Québécois
une voiture	un char
fermer à clé	barrer
faire du shopping	magasiner
épicerie de proximité	dépanneur
dispute	chicane
petite amie	blonde
moufles	mitaines



LE JOUAL, KÉZAKO ?



Le mot désigne une variété populaire et familière du français québécois, historiquement associée à certains milieux ouvriers et urbains.

Le terme vient lui-même d'une prononciation populaire du mot "cheval".

Le joual a aussi une histoire littéraire et culturelle importante au Québec : il a notamment été utilisé par des écrivains et dramaturges pour faire entendre une langue quotidienne, populaire et profondément québécoise.